



PROVÍNTZIA DE SU SUD SARDIGNA



REGIONE AUTÓNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



## **Festa de su Trigu e de is fainas cun sa Pasta.**

### **Festa de sa Matzoca.**

Ghia pitica de su connotu maresu in sa laurera.

16 – 17 de su mesi de Ladàmini de su 2010

**Mara Arbarei**

Publicau a incuru de s'Assótzziu Curturali "Su Crasi".

Imprintada cun dinai de su Comunu de Mara Arbarei.

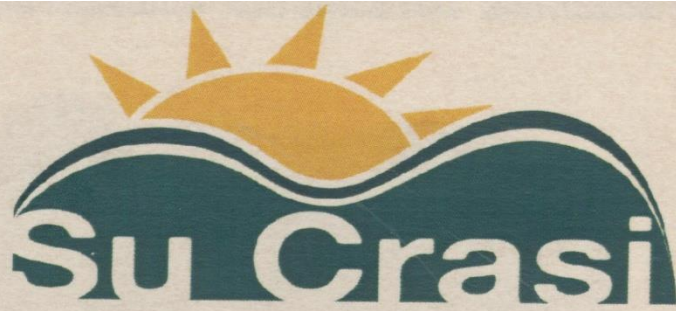
Scritu a incuru de: Albertina Piras e Antoni Sanna.

Su trabballu de sa bisura e imprenta est a incuru de: Robbertu Ibba, Gianluca Lai e Domínigu Sanna.

Furriau in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu de s'Ufítziu Língua Sarda de Mara Arbarei.

Fòtus: Arcivu Istórigu de s'Assótzziu "Su Crasi".

Is duas matzocas in sa coberta funt de Sarbadori Caboni e Marcu Cabras.



**Associazione Culturale "Su Crasi"**

Piazza Prazza de Corti n. 8

09020 Villamar – Medio Campidano

Tel. e Fax: 0709309816 – Mail: [sucrasi@gmail.com](mailto:sucrasi@gmail.com)

Codice Fiscale: 91019160927



Pastore angelico con la classica matzocca. Scultura di Antonio Sanna.

Sand 394. 26 SAG



Figura 1S'àngiulu pastori a matzoca. Fatu a scrafedhu de Antoni Sanna.

# Su Fusti

Aina chi ndi beniat de *“Sa zegra de su pastori”*, in Marmidha narànt aici sa bistimenta de su pastori. Apustis de essi lassau sa bistimenta *“A cratzonis de arroda”*, is pastoris puru iant annoau sa trassa de si bistiri. De su 1935 e fintzas a su 1960 sa bistimenta fiat: bellus butinus de pedhi, cambalis crutzus, cratzonis de tela, camisa, cossu, giancheta, bonetu, *“Besti de pedhi”* (mastruca), *“Sacu de coberri”* (manto d’orbace).

A custa manera de si bistiri sighiat su de portai *“Su fusti”*, cuncordau de una nai de méndula o de ollastu chi depiat portai a unu càbudu s’arrogu mannu de sa mata tirau cun passiéntzia po dhi acabbai de donai su sétiu chi dhi spetàt. Su pastori trabballàt beni custu càbudu tundu e dhi donàt una segada sica a dhu fai ladu, po arrennesci a dhu poderai beni candu billàt su tallu de brebeis pascendi; s’atru manígiu connotu fiat po si parai in is certus chi fatuvatu cumbinànt impari cun is atrus pastoris o barricellus chi po issus fiat nemigus. No fiat cosa difítzili a intendi *“Lah ca ti donu u cropu de fusti”*, oghinou *“Lah ca ti nci tiru su fusti”*. In Mara, faci a su 1975 *“Su fusti”* si fait a *“Sa Matzoca”*, po mori de Antoni Sanna chi nd’iat fatu un’aina di arti trabballendidhu a scrafedhu cun formas antropológicas de animalis o facis de óminis, trabballus chi lassàt a is trumas de folklori de *“Sa Madonna de Itri”* (Nostra Sennora de Itri) e de *“Santa Maria”* chi dhu amostant in is isfiladas insoru. Apustis atrus giòvunus etotu si nci fiant acostaus a cust’arti, a tipu Marcu Cabras, Efis Plantas, Sarbadori Caboni e atrus puru.

De custu imbentu di arti si ndi fiant acataus in su Comunu e in sa Províntzia de su Campidanu de Mesu etotu tantis ca a custa aina dhi iant intregau tres festas.

# Su trigu mitza de vida



Figura 2 "Scarada de messadoris" mietitori a cottimo.

Is terrenus de Mara funt bonus meda de manigiai a lori. Po mori de su de si essi fatus in sa simana giológica de su Miocene Bàsciu agiumai 24-20 milionis de annus a oi, chi at fatu terrenus pagu pagu a codina e pagu pagu a tuvu, cunsillaus po manigiai a trigu e lori. Mara est una bidha nodia po sa massaria, custu bessit a pillu de su niaxi de "pottabis" de domus campidanesas fatus a tzembranas de su Setixentus e a sighiri e de is campuras postas a trigu bistas nodias etotu in Mara. Sa poeta Ersília Caddeo (nàscia e morta in Mara) aici dha contàt "...bida po is prumonis mius e sùlidu de is campus anca su trigu t'improsàt faendisì birdi che mari..." (...vita per i miei polmoni e respiro dei campi dove le messi danno d'un mare verde l'illusione...). Mara fiat famada e luxenti cun is arromanus, difatis su lióngiu de is maresus impari cun s'economia de su lori ndi benit de s'antigóriu. Atra aina chi cunfirmat su lióngiu est "Su Monti" o "S'Ammassu" (il Monte Granatico), sa banca de su trigu, gai de su Setixentus, chi lassàt sèmini a mesaparistas pitichedhus e massajus po ndi istrantziri s'asurímini chi faiant is arregateris de lori. Sa bidha trabballàt a su 90% cun sa massaria e candu su trigu fiat cotu totus s'abetànt annada de incúngia bona.

Is campus si preniant cun is boxis de is messadoris e de is spigadrixis. Su trabballu fiat grai meda diaderus asuta de sa basca de morri chi ndi calàt de sa scoada de su mesi de Làmpadas fintzas a sa primu perra de su mesi de Austu. Fiat foras de contu chi candu dhoi iat féminas su trabballu fiat prus pràxili, comentis e s'àcua chi issas nci betiant impari cun is messadoris, fintzas a candu cantant "Is opuas", cantus cun sentidu poéticu chi podiat essi de amori e de artivesa po s'incúngia acanta de arribbai, ma fiat arrisulanu puru contras a calincunu.

Ma bieus:

In giardinu arripassu/ca s'arrosa 'ollu biri

Lassai noti lassu/po tui 'ollu patiri.

Imparami cantzonis/Ca dèu no ndi sciu

Is drucis tuas passionis/m'ant motu e finiu.



"Scaràda de messadoris" alla fine della mietitura festeggiano in veste da spiaggia.

Dhoi iant momentus de festa puru, pruschetotu cantu acabbànt de messai. Is muntunis de màigas dhus carriànt a carru postus a sétu; sa precisioni de su trabballu fiat acomenti e una trivas de pari, ma sa bisura etotu fiat unu desafiu po mori de is kannas friskas postas po cuncordai is carrus e “Su puntetu”, una cruxi fata a spigas cun in mesu una màgini arreligiosa de Santu Sidoru patronu de sa massaria. “Su puntetu” dhu poniant apitzus de su muntuni de palla. Cun custu carru si podiat serrai sa messa.



L'ultimo carro a conclusione della mietitura addobbato con canne, frasche e “su puntettu”.



Su merii su meri cumbidàt sa cena, chi fiat unu bellu pratu de pasta cun bànnia de petza de caboniscu. S'incras totu fiat prontu po treulai e apustis sighiat s'incúngia, chi si faiat prenendi is sacus cun su trigu po nci dhus betiri a domu de su meri. Is messadoris si dhus atuant a codhu e dhus betiant "me is sobàrius", pighendi de iscalas rípidas. Custu trabballu fiat légiu a fai, trabballu de macus, ma fiat s'úrtime cosa de fai in is trabballus de is messadoris, partziu totu in acodedhus chi dhis afiantzant su trigu etotu a issus e in prus a is spigadrixis, a is boinaxus e a is pastoris. De su trigu apustis si podiat fai sa farra, su pani, sa pasta e totu sa cosa de papai chi ndi beniat de su trigu etotu.

12 | Associazione Culturale "Su Crasi"  
Breve guida alla tradizione cerealicola villamarese



La massa del grano pronta "po s'incungia" con le relative misure: "su cubeddu" "sa misura" e "sa mesuredda".

Is molas tiradas de molentis in bidha nosta fiant manigiadas ancora fintzas a sa primu perra de su séculu passau. Moliant su trigu “Cappelli” e “Trigu Arrúbiu”. Su mólidu de custas molitedhas de domu passat de “Su sadatzu” e bessiat de calidadis diferentis. Sa prus parti fini “Su scèti” fiat póburu de proteínas e dhu manigiànt po fai “Is costedhas” e “Is carroghedhas”, su pani po is pipius chi is mamais faiant po is fillus cunfroma a s’etadi. Su pani fiat fatu a tipu circu e si segat a sa metadi. Is mamais soliant a nai: “Labai is carroghedhas funti callentis callentis”.

Sa símbula grussa dha manigiànt po fai “Su civraxu”, sa símbula fini po sa pasta tostada, connota comentu e “Cocoi”. Is cocois fiant allichirius a alaxus e borderias de is féminas. Su podhinedhu dhu manigiànt po su civraxu grussu (oggi pane integrale), fiat su pani chi arrechediat prus pagu, ma chi preniat de prus. De diora fiat lassau a sa limúsina sceti. Apustis dhoi fiat su podhi (la crusca), manigiànt po fai su pani de is canis “Is cucus de cani” e po fai su papai de is pudhas “Sa coxina de is pudhas”.

Sa símbula grussa beniat lassada comentu e simbuledha etotu in su brodu de petza a budhiu e po fai sa frégula puru, chi cundia a casu de brebei e bànnia fiat su prus papai connotu de is famíllias de massajus.

De sa símbula etotu si podiant fai “I macarronis de cibiru” o “Malloredhus”, “Is tallanius” e “La pasta sfoglia” po fai “Is cruguxonis” e unu niaksi de drucis de su connotu sardu comentu “Pistocus de capa”, “Padruas”, “galletinas” e atrus.

Tanti gei fiant pagus is cosas bonas chi si podiant fai de su trigu! Chi fiat arremonau in su “Deuteronomio” comentu e primu pranta de sa “Terra Impromítia”.



Spigolatrici e bambini nell'aia. Dietro di loro i covoni di grano pronti per la trebbiatura.



Donne nell'aia "cu is cibus cerrendu su trigu" setacciano il grano con i setacci.

VLM 00178980



**Bibl. Com. Villamar**  
**Sagra del grano e della pastificazione ;**  
**Sagra de sa Matzocca : breve [...]**  
**Collocazione: 394.26 SAG**



## ***Glossàriu.***

Faina – Lavoro

Laurera – Lavori con i cereali

Mesi de Ladàmini – Ottobre

Imprentada – Stampata

Arcivu – Archivio

Cossu – Corpetto

Aina – Attrezzo, strumento

Simana – Periodo

Codina – Rocce di arenaria, marne arenarie

Tuvu – Rocce calcaree

Tzembrana – Architrave di pietra

Mesaparista – Mezzadro

Asurímini – Usura

Arregateri – Grossista

Messadori – Mietitore

Spigadrixi – Spigatrice

Scoada – Fine, ultima parte

Artivesa – Orgoglio

Arrisulanu – Canzonatorio

Trivas de pari – Sfida

Desafiu – Sfida

Afiantzai – Garantire

Mólidu – Macinato

Cunfroma – Conformemente

Alaxus – Ornamenti

Borderia – Ricamo

Deuteronomio – Quinto libro della Bibbia Cristiana